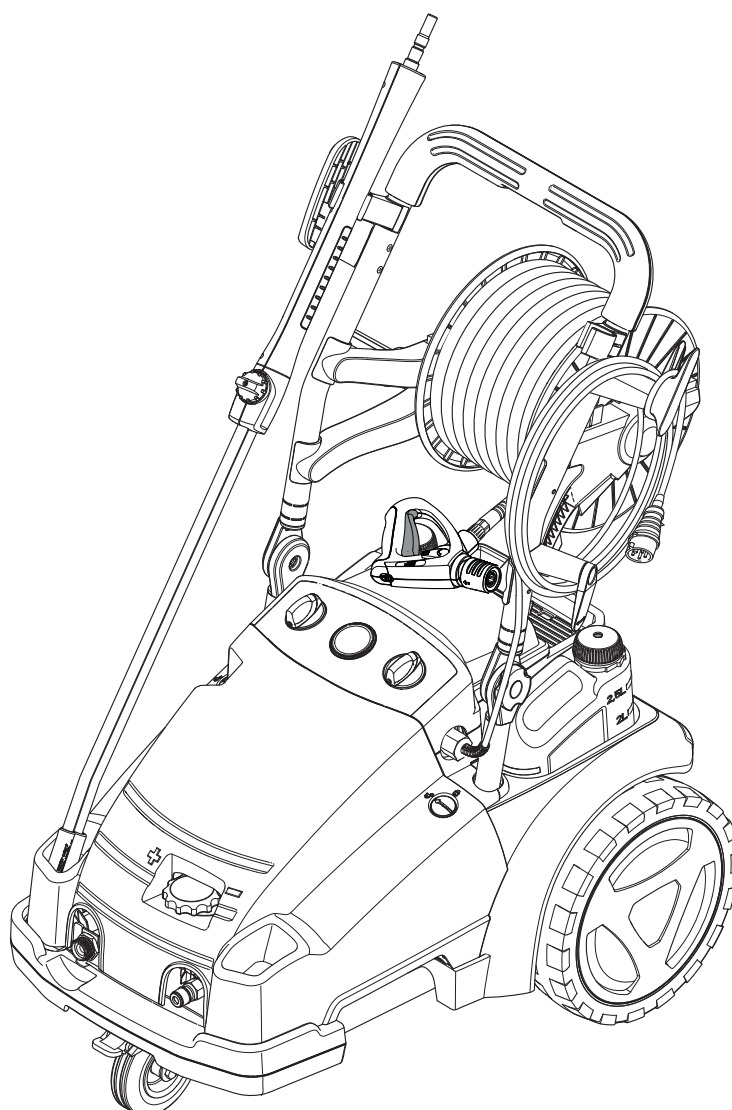
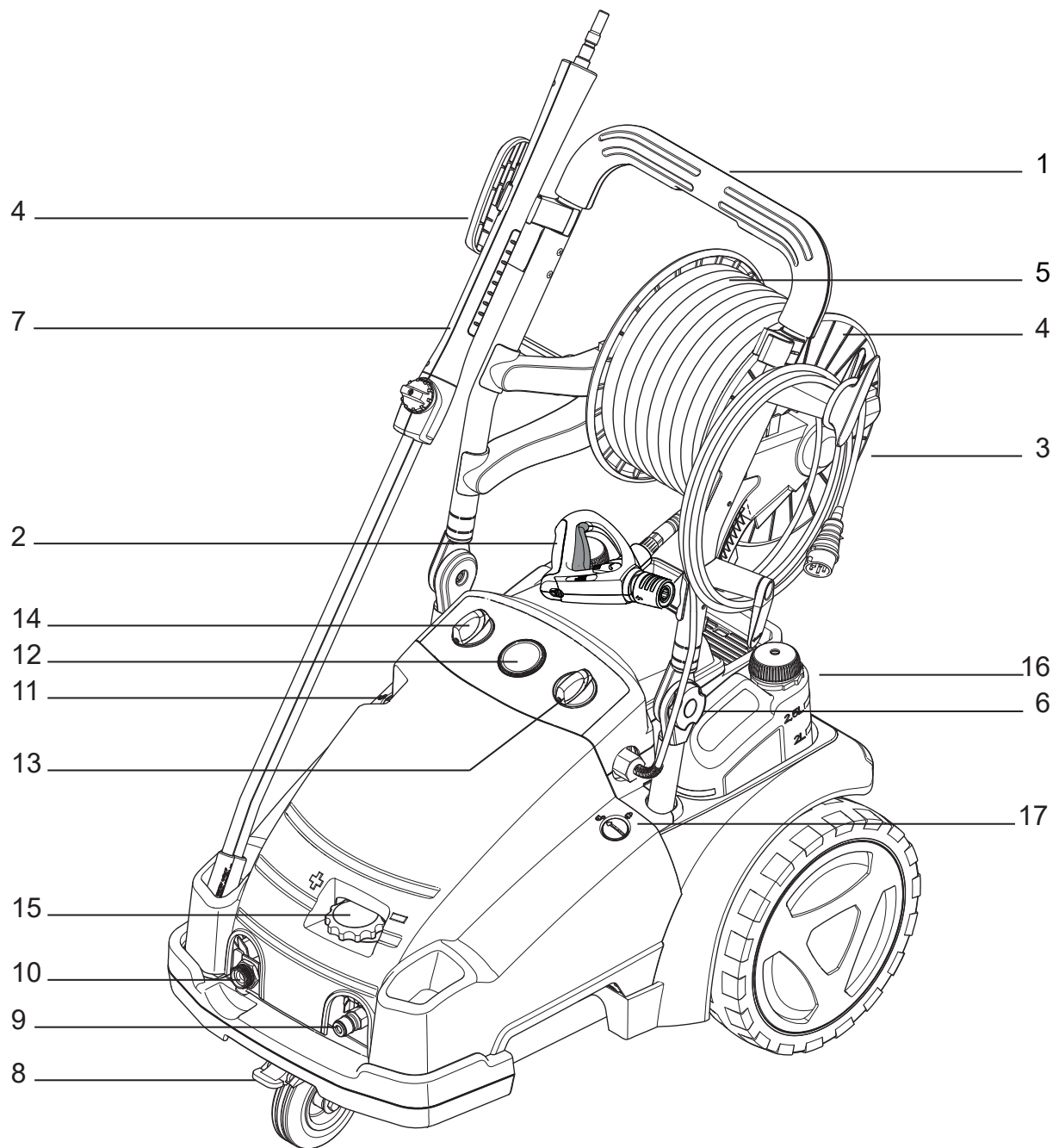


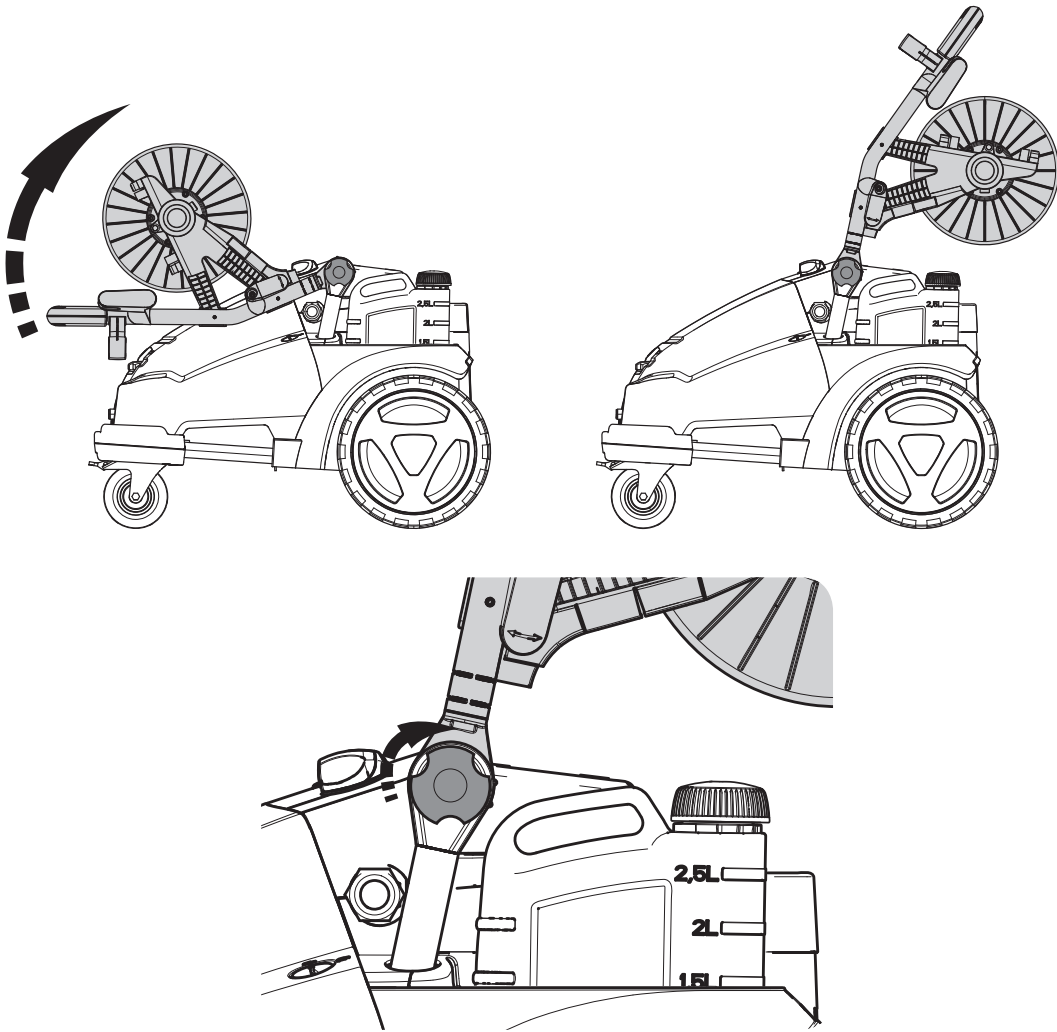
MC 5M - MC 6P - MC 7P

Instructions for use

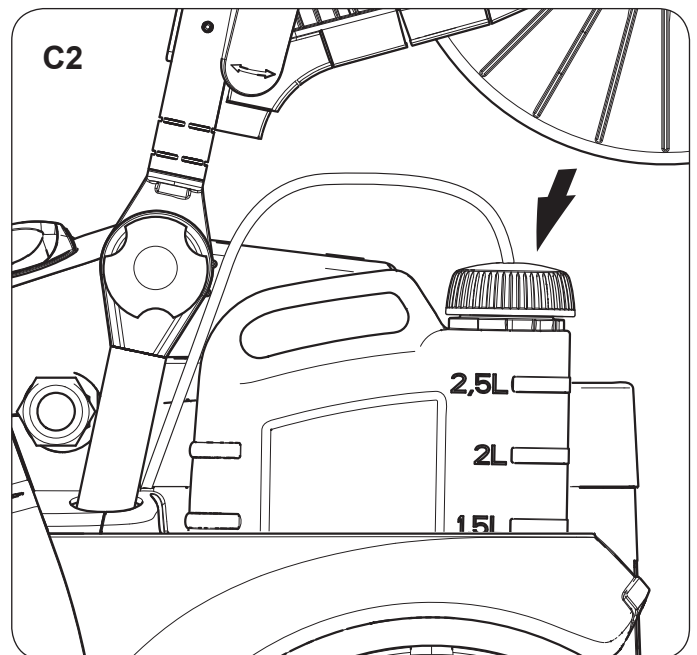
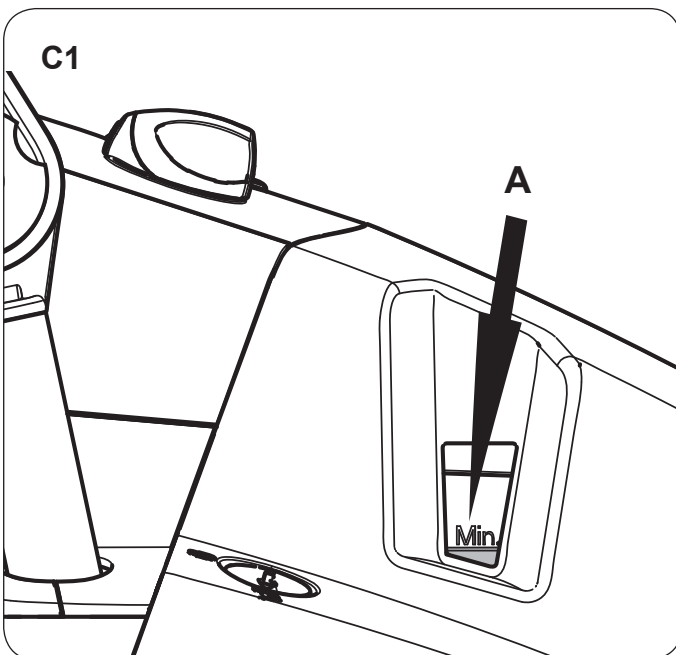


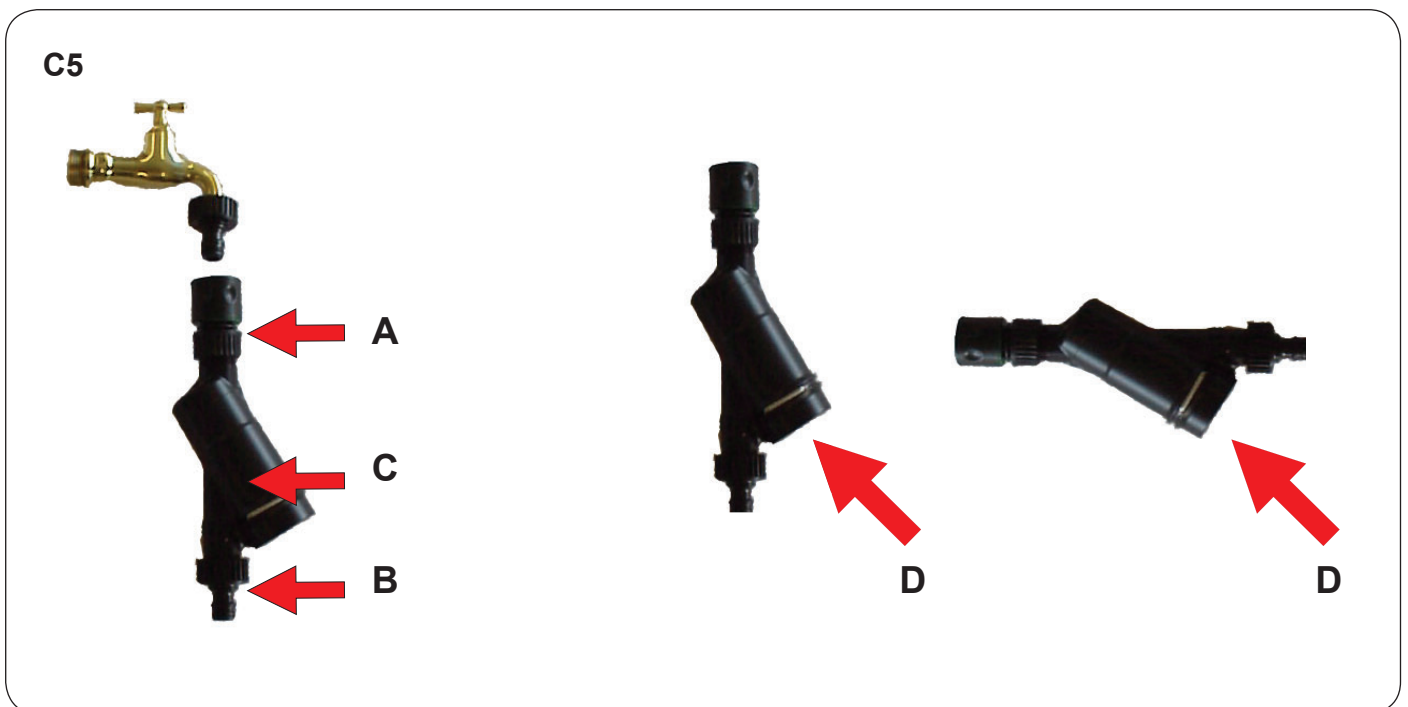
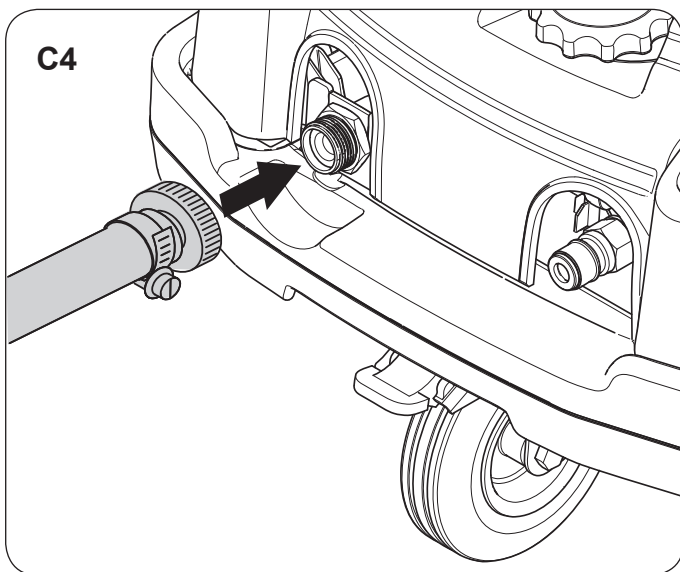
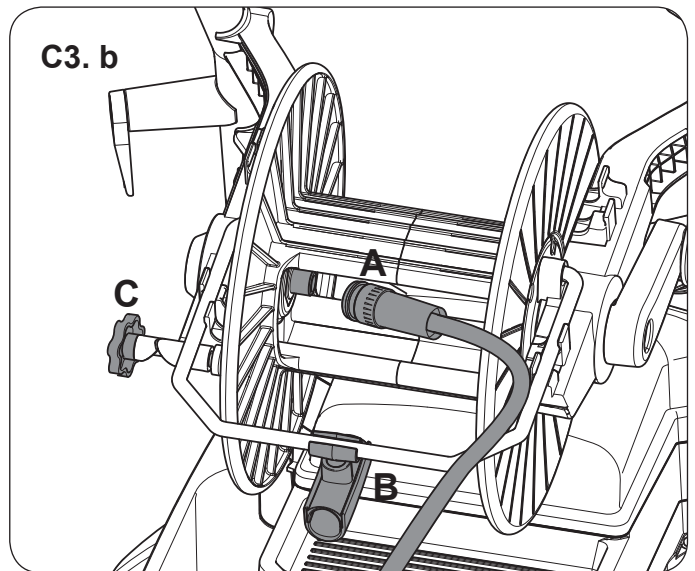
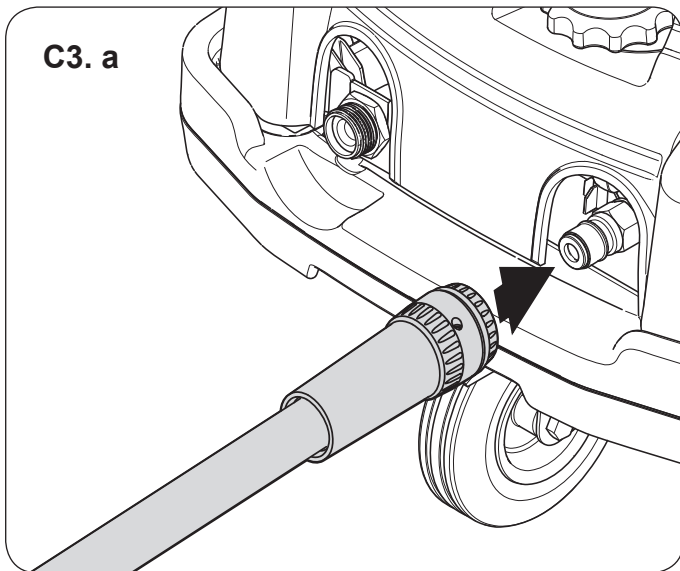


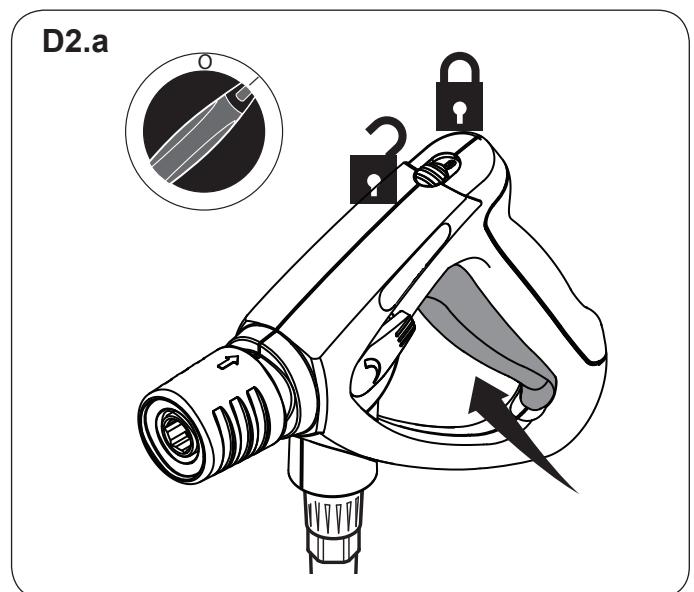
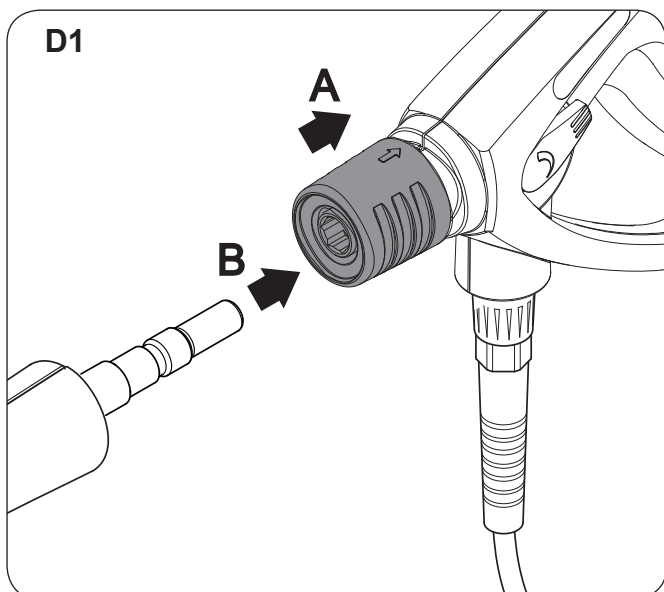
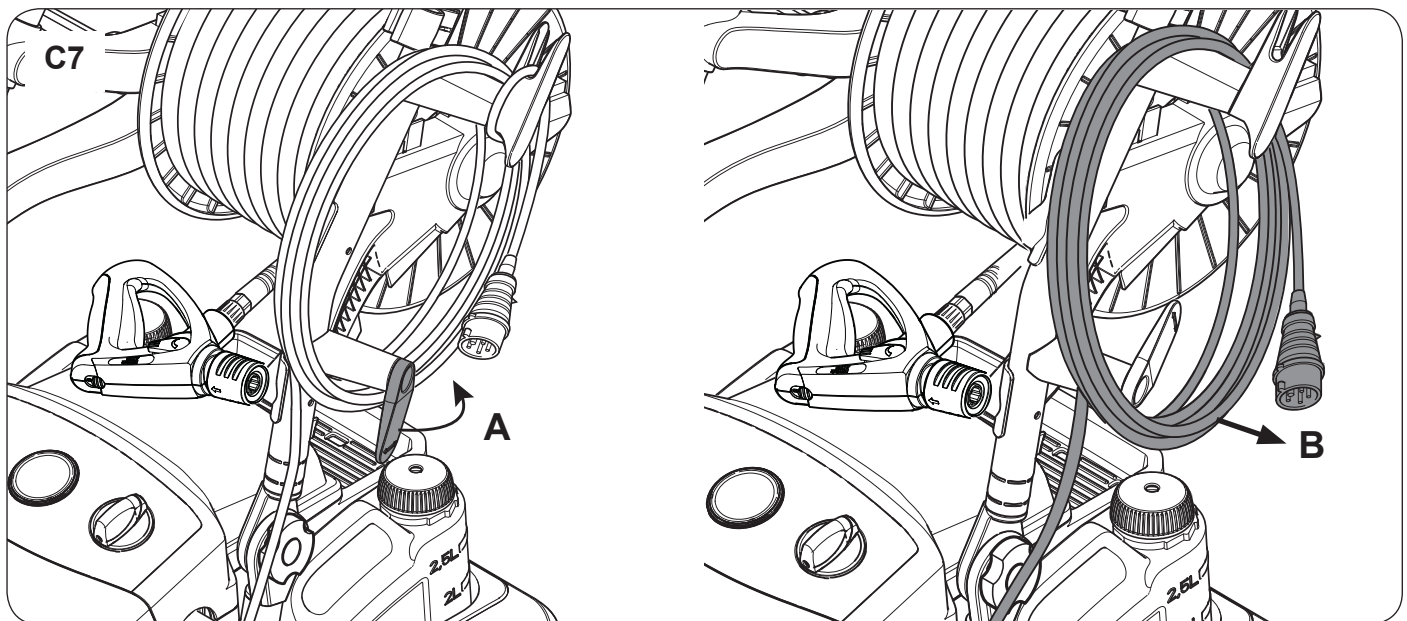
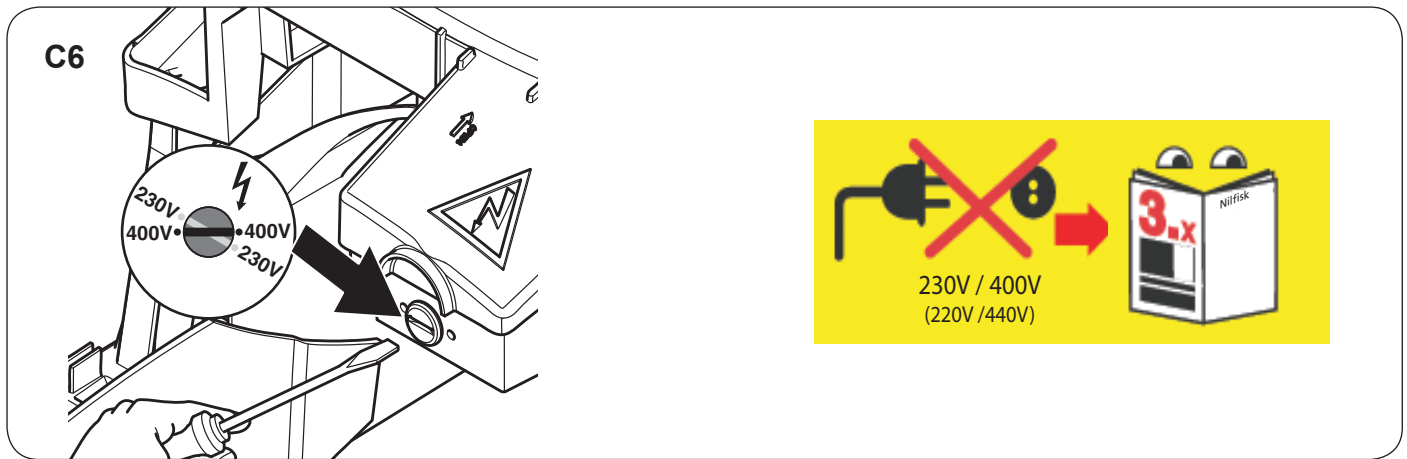
B1

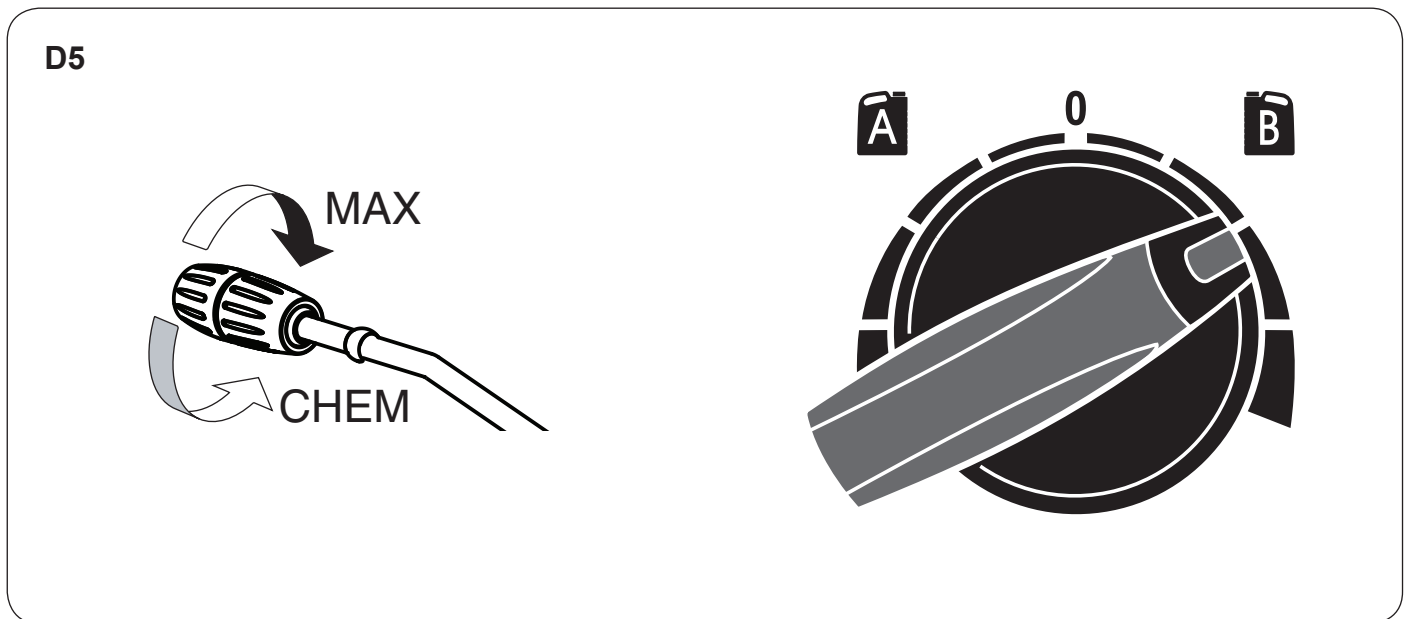
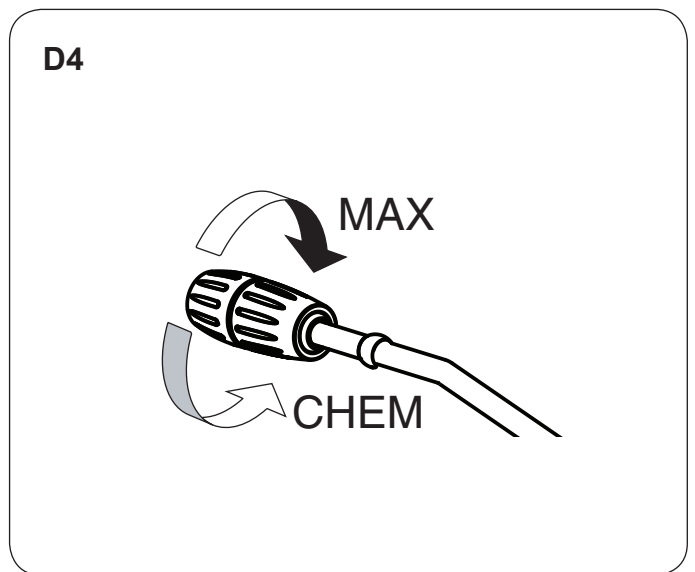
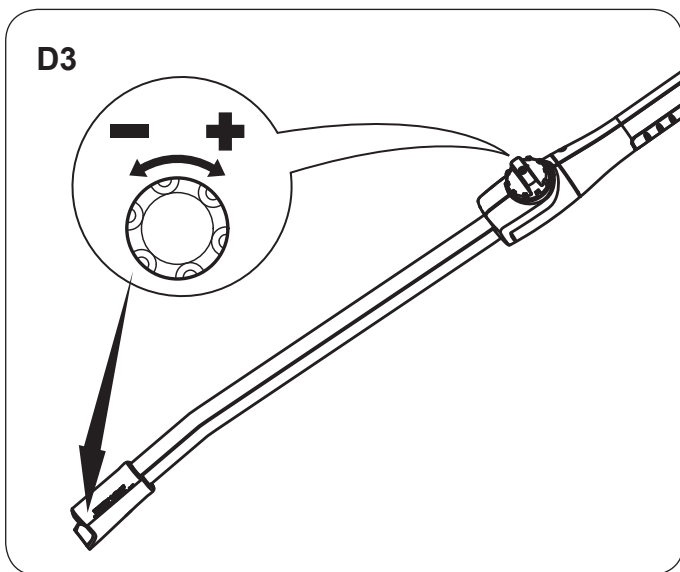
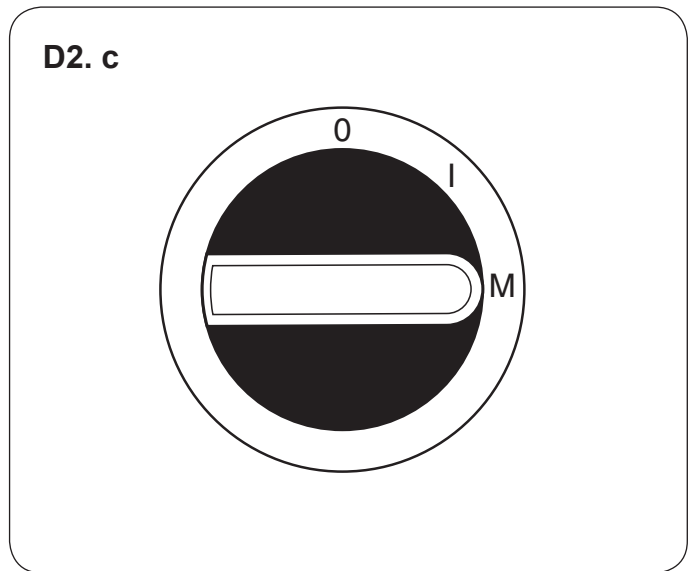
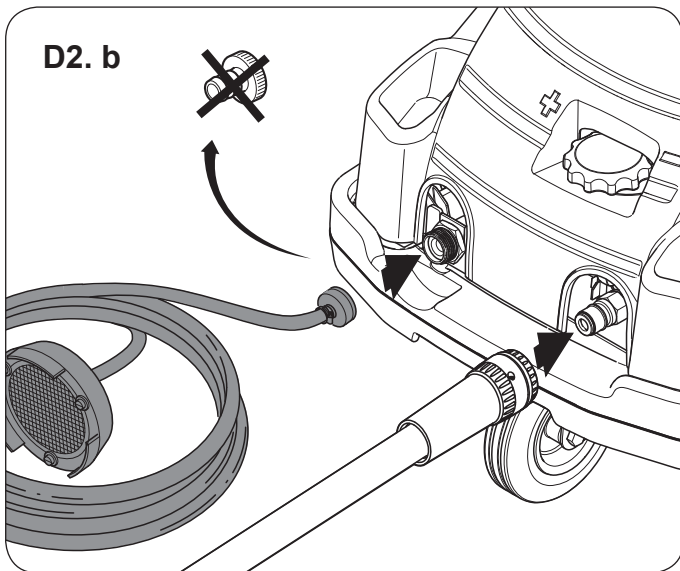


C

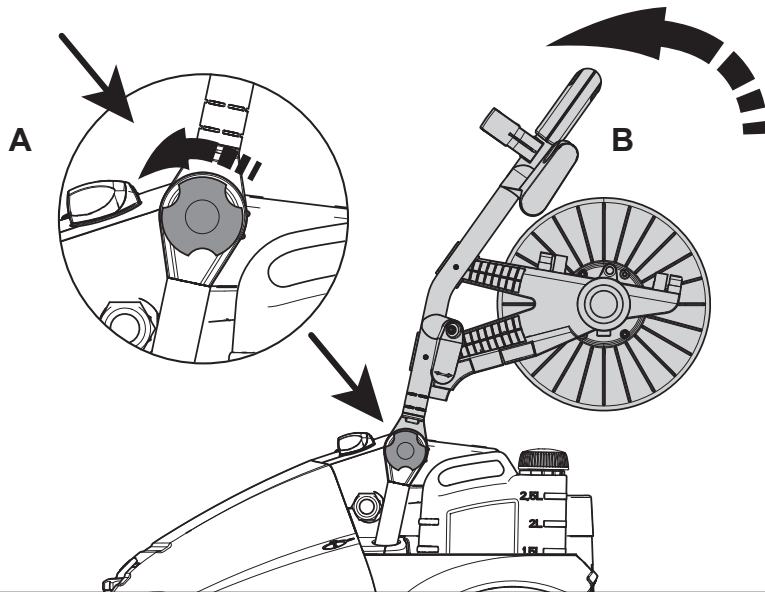




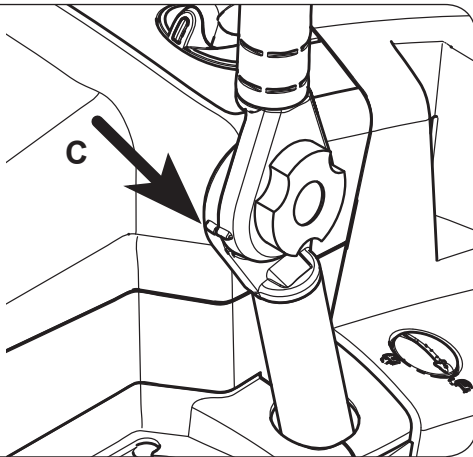




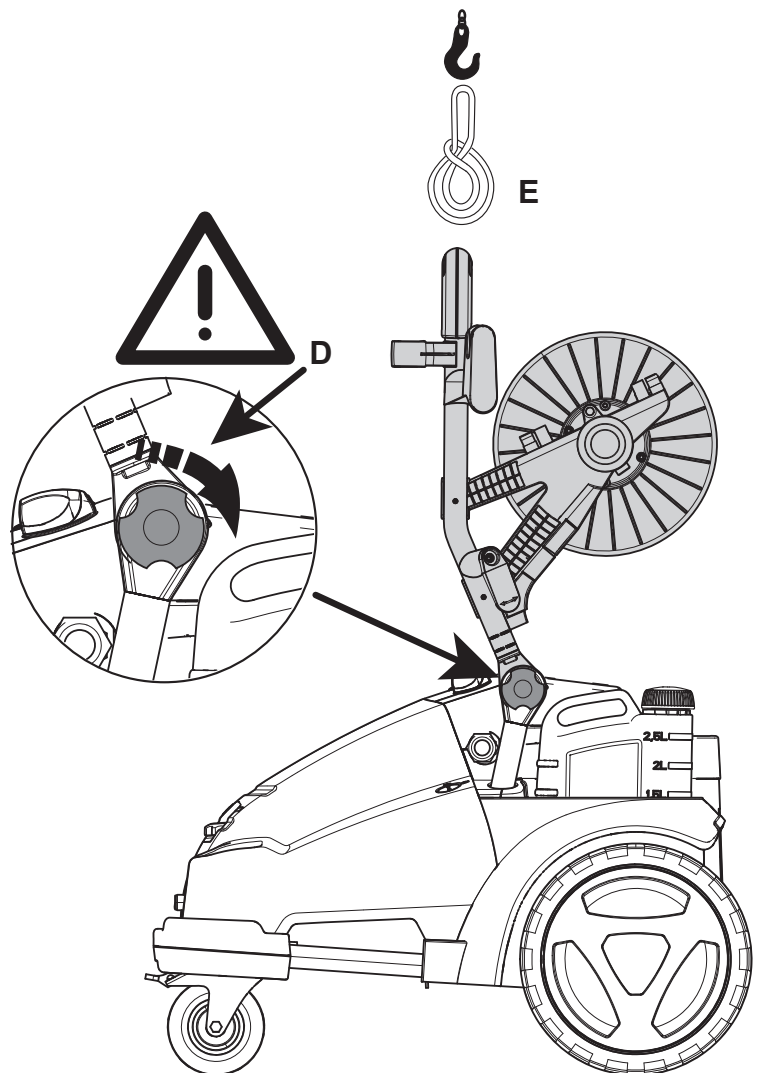
E1



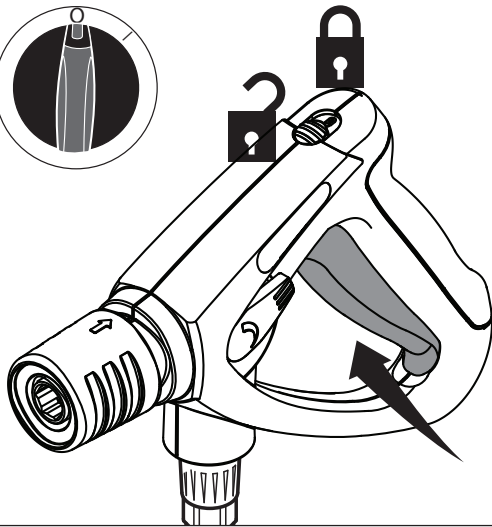
E2



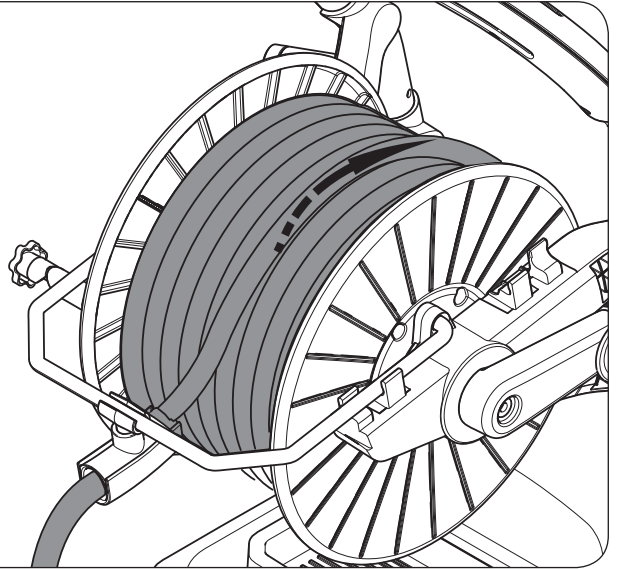
E3



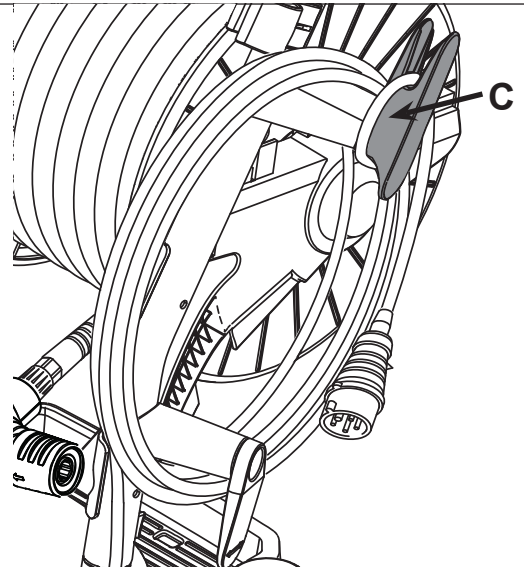
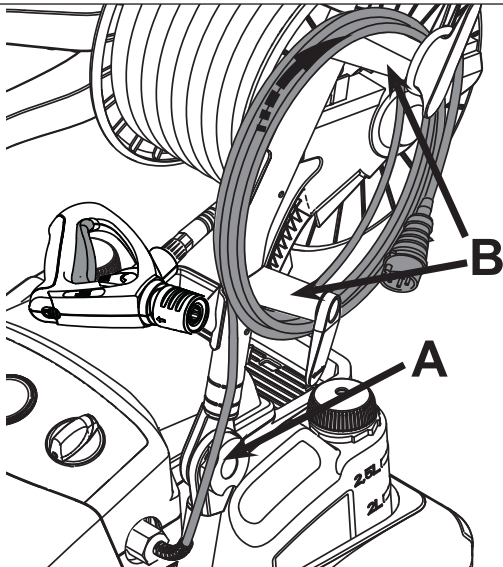
F1



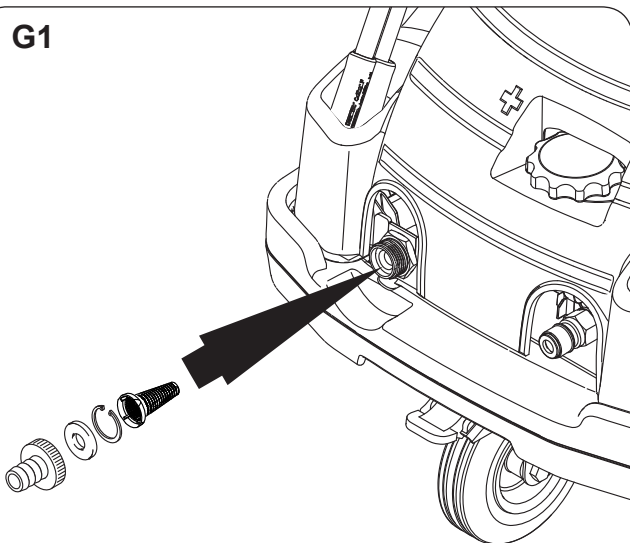
F2

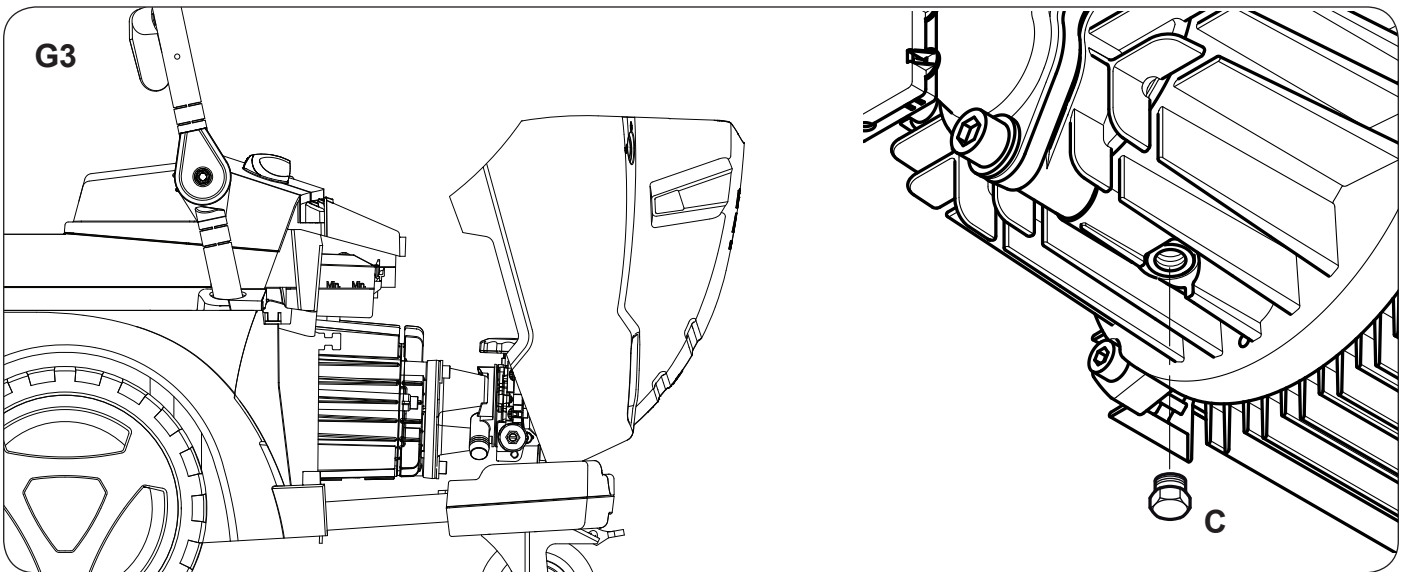
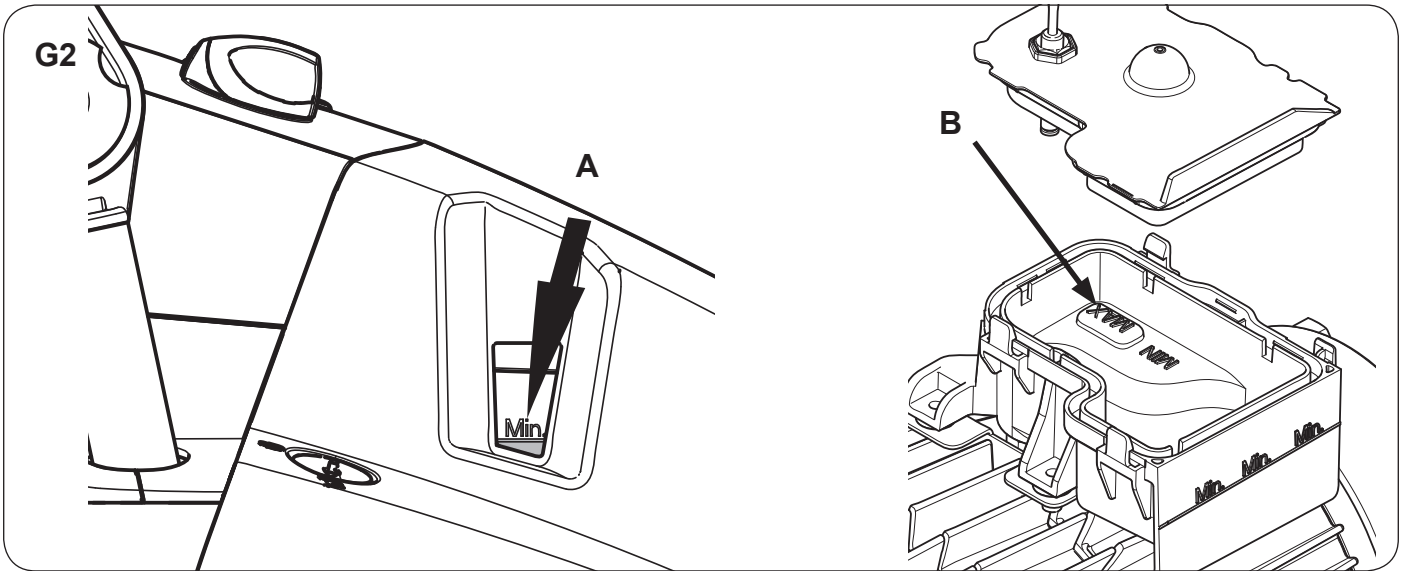


F3



G1





(EN)	Operating instructions	11
(DE)	Bedienungsanweisungen	15
(FR)	Instructions de fonctionnement	19
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	23
(IT)	Istruzioni per l'uso	27
(NO)	Bruksanvisning	31
(SV)	Bruksanvisning	35
(DA)	Betjeningsvejledning	39
(FI)	Käyttöohje	43
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	47
(PT)	Instruções de Funcionamento	51
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	55
(TR)	Kullanma Talimatları	59
(SL)	Navodila za delovanje	64
(HR)	Upute za uporabu	68
(SK)	Návod na obsluhu	72
(CS)	Návod k obsluze	76
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	80
(HU)	Használati útmutató	84
(RO)	Instrucţiuni de utilizare.....	88
(BG)	Указания за експлоатация	92
(RU)	Руководство по эксплуатации	96
(ET)	Tööjuhised	100
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	104
(LT)	Naudojimo instrukcija	108
(ZH)	操作说明.....	112
(KO)	사용법.....	116

Instrukcja obsługi

Ta myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do profesjonalnego czyszczenia w następujących dziedzinach: rolnictwo, przemysł, transport, motoryzacja, instalacje komunalne, firmy sprzątające, budownictwo, przemysł spożywczy itp.

Skrócona instrukcja obrazkowa

Skrócona instrukcja obrazkowa stanowi pomoc w uruchamianiu, obsłudze i przechowywaniu urządzenia. Instrukcja jest podzielona na 8 rozdziałów.

A

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA!!

Elementy robocze:

- A1. Uchwyt do pchania/ciągnięcia
- A2. Pistolet natryskowy
- A3. Przewód elektryczny
- A4. Uchwyt węża wysokociśnieniowego
- A5. Wąż wysokociśnieniowy
- A6. Śruba mocująca
- A7. Lanca¹⁾
- A8. Hamulec postojowy¹⁾
- A9. Złącze węża wysokociśnieniowego (w modelach standardowych bez bębna na wąż¹⁾)
- A10. Złącze wody i filtr dopływu wody
- A11. Suwak kontroli oleju
- A12. Manometr¹⁾
- A13. Wyłącznik
- A14. Regulator dozowania środka czyszczącego¹⁾
- A15. Regulator przepływu wody¹⁾
- A16. Pojemnik środka czyszczącego¹⁾
- A17. Blokada pokrywy

B

Przed pierwszym uruchomieniem

- B1. Przed pierwszym uruchomieniem starannie sprawdzić, czy urządzenie nie wykazuje braków i czy nie jest uszkodzone. W razie stwierdzenia usterki natychmiast skontaktować się z dealerem Nilfisk. Rozłożyć i zablokować uchwyt w pozycji roboczej.

UWAGA!

Zabrania się podnoszenia urządzenia w pojedynkę. Zawsze należy poprosić o pomoc drugą osobę.

C

Przygotowanie urządzenia do pracy

- C1. Sprawdzić poziom oleju. Jeśli urządzenie stoi na płaskiej powierzchni, a olej jest zimny, poziom oleju powinien przekraczać oznaczenie MIN (A).
- C2. Napełnianie zbiornika na płyn do czyszczenia¹⁾:
 - 1. Do zbiornika na płyn do czyszczenia wlać płyn do czyszczenia Nilfisk.
 - 2. Wyciągnąć wąż detergentu i filtr, następnie przełożyć przez otwór w nakrywie wlewu pojemnika detergentu.
- C3. Podłączenie węża wysokociśnieniowego
 - a. Urządzenia bez bębna z węzem: Podłączyć wąż wysokociśnieniowy złączką szybkomocującą do króćca wysokiego ciśnienia na urządzeniu.

UWAGA! Maksymalna długość przewodu wysokociśnieniowego wynosi 50 m.

b. Urządzenia wyposażone w bęben z węzem:

1. Założyć szybkozłączkę węża wysokociśnieniowego (A) na złączkę osi.
 2. Włożyć wąż wysokociśnieniowy do prowadnicy węża (B) i przytwierdzić zaciskiem¹⁾.
 3. Zwolnić hamulec (C) prowadnicy bębna węża¹⁾ i zwinąć wąż wysokociśnieniowy.
- C4. Podłączenie węża dopływowego wody:
1. Przed podłączeniem do urządzenia węża dopływowego wody należy przepłukać go krótko wodą, aby do urządzenia nie przedostał się piasek i cząstki innych zanieczyszczeń.
 2. Przy pomocy złączki szybkomocującej podłączyć wąż dopływowy wody do przyłącza wody.
 3. Otworzyć kurek z dopływem wody.
- UWAGA! W przypadku niskiej jakości wody (piasek itp.) zalecamy zamontowanie w urządzeniu filtra dokładnego oczyszczania wody. Filtr maks. 50 µ
- UWAGA! Zalecamy, aby wąż wody był zbrojony opłotem tekstylnym i miał średnicę znamionową co najmniej 19 mm.
- C5. Zawór BA: Myjkę wysokociśnieniową można podłączyć do magistrali wody pitnej po zainstalowaniu odpowiedniego przerywacza próżni, typu BA zgodnie z EN 60335-2-79.

Zawór BA można zamawiać pod numerem (C: Zawór BA):

- Zawór BA z łącznikami GARDENA: 106411177
- Zawór BA z łącznikami NITO: 106411178
- Zawór BA z łącznikami GEKA: 106411179
- Zawór BA bez łączników: 106411184

Łączniki można zamawiać pod numerem (A: Łącznik żeński, B: Łącznik męski):

- 3/4" GARDENA (A): 1608629
- 3/4" GARDENA (B): 32541
- 3/4" NITO (A): 1602945
- 3/4" NITO (B): 1600659
- 1/2" NITO (B): 1604669
- 3/4" GEKA (A): 1718
- 3/4" GEKA (B): 1311

Instrukcja instalacji:

1. Założyć łącznik męski na kran.
2. Podłączyć (A) na zaworze BA do kranu.
3. Zamocować łącznik żeński na węźle dopływu wody.
4. Podłączyć (B) na zaworze BA do węża dopływu wody.
5. Podłączyć wąż dopływu wody do myjki wysokociśnieniowej.
6. Odkręcić dopływ wody i uruchomić urządzenie.

UWAGA!

- Przerywacz próżni może zostać zamontowany poziomo lub pionowo, a otwór odpływowy (D) musi być skierowany w dół.
- Woda wypływająca z otworu odpływowego (D) musi przepływać swobodnie.
- W przypadku ryzyka obecności piasku w wodzie dopływowej (np. ze studni) należy zainstalować dodatkowy filtr między kranem i przerywaczem próżni.
- Aby przewód wytrzymał wartości szczytowe ciśnienia, jego długość pomiędzy przerywaczem próżni i myjką wysokociśnieniową musi wynosić przynajmniej 12 metrów (min. średnica 3/4 cala).
- Kiedy woda przepłynie przez zawór BA, nie należy jej traktować jako wody pitnej.
- Zabezpieczyć przerywacz próżni przed zamarzaniem.
- Przerywacz próżni utrzymywać w czystości. Usuwać wszelki brud.

Konserwacja

Co najmniej raz w roku sprawdzić działanie urządzenia w następujący sposób:

1. Po zakończeniu pracy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową.
2. Zamknąć zawór kranu.
3. Rozszczelnić wąż dopływu wody przez użycie pistoletu natryskowego.
4. Zdjąć przerywacz próżni. Z otworu odpływowego (D) musi wypłynąć woda (maks. 100 ml), co zapewni oddzielenie wody pitnej.
5. Jeżeli tak się nie stanie, spróbować wyczyścić zawór BA lub skontaktować się z przedstawicielem Nilfisk.

C6. Połączenie elektryczne

1. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
2. Włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.

OSTROŻNIE!

- Przed podłączeniem urządzenia z przełącznikiem napięcia: upewnić się, że ustawione wstępnie napięcie urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. W przeciwnym razie podzespoły elektryczne urządzenia mogą ulec zniszczeniu¹⁾.
- W przypadku korzystania z bębna na przewód: Całkowicie rozwinąć wąż.
- Myjkę można podłączać wyłącznie do prawidłowo wykonanych instalacji elektrycznych.

C7. Zdejmowanie kabla

1. Obrócić zaczep kabla (A).
2. Zdjąć kabel (B).
3. Ponownie obrócić zaczep kabla.

D

Włączanie urządzenia

- D1. Podłączenie rury natryskowej do pistoletu natryskowego
1. Pociągnąć do tyłu niebieski uchwyt szybkiego zwolnienia (A) pistoletu natryskowego.
 2. Włożyć końcówkę lancy opryskiwacza (B) w złącze szybkiego zwalniania i zwolnić złączkę (A).
 3. Rurę natryskową (albo inny podłączony element wyposażenia) pociągnąć do przodu w celu sprawdzenia, czy jest prawidłowo połączona z pistoletem natryskowym. UWAGA! Przed podłączeniem rury natryskowej do pistoletu należy dokładnie usunąć z końcówki cząstki zanieczyszczeń.
- UWAGA! Temperatura otoczenia powinna być wyższa niż 0°C, ale nie może przekraczać 40°C. Temperatura maszyn nie może być niższa niż 0°C.
- D2.a Włączanie urządzenia podłączonego do instalacji wodnej:
1. Ustawić wyłącznik główny w pozycji "I".
 2. Odblokować i uruchomić pistolet natryskowy.
 3. Blokadę bezpieczeństwa należy włączać nawet na czas krótkich przerw w pracy.
- UWAGA! Aby odpowietrzyć obwód, kilkakrotnie uruchomić pistolet natryskowy w krótkich odstępach czasu. Myjka automatycznie wyłącza się po zamknięciu pistoletu natryskowego. Aby ponownie uruchomić myjkę, skorzystać z pistoletu natryskowego. Modele DSS wyłączają się z 20-sekundowym opóźnieniem¹⁾.
- D2.b Włączanie myjki podłączonej do otwartego zbiornika w trybie ssania¹⁾ (model uruchamiany ciśnieniowo):
1. Przed podłączeniem zestawu ssącego: 61256 do myjki; napęlić wąż wodą.
 2. Ustawić wyłącznik w położeniu "I".
 3. Odblokować pistolet natryskowy i uruchomić.
- D2.c Włączanie myjki podłączonej do otwartego zbiornika w

trybie ssania¹⁾ (model uruchamiany przepływowo):

1. Przed podłączeniem zestawu ssącego: 61256 do myjki; napęlić wąż wodą.
 2. Ustawić przełącznik w położeniu "M".
 3. Odblokować pistolet natryskowy i uruchomić.
 4. Aby znów uruchomić myjkę, ponownie użyć wyłącznika. UWAGA! Myjka wyłącza się automatycznie po przerwach trwających dłużej niż 5 minut. Aby sprawdzić maksymalną wysokość ssania, zob. specification
- D3. Regulacja ciśnienia za pomocą lancy Tornado Plus i PowerSpeedVario Plus:
- w celu zwiększenia ciśnienia = w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (+)
w celu zmniejszenia ciśnienia = w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-)
- D4. Regulowanie ciśnienia za pomocą głowicy dyszy FlexoPowerPlus oraz lancy PowerSpeedVario Plus: Nakrętka głowicy dyszy FlexoPowerPlus::
- wysokie ciśnienie = MAX.
niskie ciśnienie = MIN.(CHEM)
- D5. Zastosowanie środków czyszczących: Tylko podczas pracy w zakresie niskiego ciśnienia można zasysać płyn do czyszczenia za pomocą montowanego seryjnie inżektora:
1. Rozcieńczyć środek czyszczący zgodnie z zaleceniami producenta.
 2. Lanca Tornado Plus i lanca PowerSpeedVario Plus¹⁾: Ustawić regulator ciśnienia lancy opryskiwacza w położeniu niskiego ciśnienia (-). W przypadku głowicy dyszy FlexoPowerPlus¹⁾: obracać nakrętkę głowicy dyszy FlexoPowerPlus w kierunku „CHEM” aż do zablokowania.
 3. Objętość pobieranego środka czyszczącego można regulować, obracając zawór dozujący.
 4. Wybrać zbiornik A, obracając zawór dozujący po „stronie A”. Wybrać zbiornik A, obracając zawór dozujący po „stronie B”
 5. Wyłącznik Ustawić wyłącznik w położeniu "I".
 6. Uruchomić lancę spryskiwacza.
- UWAGA! Nie wolno dopuszczać do zaschnięcia środków czyszczących. Może to spowodować uszkodzenie czyszczonej powierzchni!

E

Podnoszenie żurawiem

- E1. Przed podniesieniem urządzenia żurawiem należy się upewnić, że urządzenie jest wyważone. Poluzować śrubę (A) i pchnąć uchwyt (B) nieco do przodu.
- E2. Jeśli dwa oznaczenia się zrównały (C), urządzenie można podnosić żurawiem.
- E3. Należy pamiętać o ustawieniu śruby w położeniu podnoszenia (D). Owinąć pasek wokół środkowej części uchwytu (E) w celu zahaczenia żurawia.
- OSTRZEŻENIE! Nie stać pod urządzeniem wiszącym w powietrzu.

F

Po użyciu urządzenia lub przed pozostawieniem go bez nadzoru

- F1. Wyłączanie urządzenia:
1. Wyłączyć wyłącznik główny przez ustawienie w pozycji "OFF".
 2. Zamknąć kurek z dopływem wody.
 3. Uruchomić pistolet natryskowy, aż do zlikwidowania ciśnienia w urządzeniu.
 4. Założyć blokadę bezpieczeństwa na przycisk pistoletu.
 5. Odłączyć wąż dopływowy wody.
 6. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- F2. Zwijanie węża i przechowywanie lancy. Aby zapobiec wypadkom, zawsze dokładnie zwijać węże.
1. Wąż zwinąć jak pokazano na ilustracji.
 2. Lancę opryskiwacza odłożyć na miejsce przechowywania.
- F3. Nawijanie kabla
1. Kabel nawinąć od przodu, nad śrubą mocującą (A), następnie wokół haków na kablu (B) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 2. Obrócić i zablokować koniec kabla w blokadzie kabla (C).

G

Konserwacja urządzenia

- G1. Czyszczenie filtra do wody. Na dopływie wody jest zamontowany filtr wody zapobiegający przedostaniu się dużych cząstek zanieczyszczeń do wnętrza pompy.
1. Wykręcić złączkę szybkomocującą jeśli zamontowano.
 2. Wyjąć i przepłukać filtr. Uszkodzony filtr wymienić.
- G2. Kontrola poziomu oleju.
1. Sprawdzić poziom oleju. Jeśli urządzenie stoi na płaskiej powierzchni, a olej jest zimny, poziom oleju powinien przekraczać oznaczenie MIN. (A).
 2. W razie potrzeby dolać oleju. Napełnić do poziomu MAX (B).
- G3. Wymiana oleju
1. Przed wymianą oleju pozwolić myć się rozgrzać.
 2. Zdjąć pokrywę.
 3. Poluzować i zdjąć korek spustowy (C). Magnes korka należy wyczyścić ściereczką/chustką, aby usunąć drobiny metalu. Spuścić olej do odpowiedniego pojemnika (min. 1 litr) i usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.
 4. Założyć korek spustowy i uzupełnić poziom oleju zgodnie z rozdziałem specification.
 5. Kiedy urządzenie znajduje się na płaskiej powierzchni, poziom oleju powinien przekraczać oznaczenie MIN. Napełnić do poziomu MAX (B).
 6. Ponownie założyć pokrywę.
- G4. Sprawdzić jakość oleju w pompie: sprawdzić kolor oleju w pompie. Jeżeli olej biały, należy się skontaktować z serwisem Nilfisk!
- UWAGA! Jeśli myjka jest użytkowana w pobliżu pożywienia, należy używać specjalnego oleju do pompy. Prosimy skontaktować się z dystrybutorem Nilfisk.

Harmonogram czynności konserwacji

	Co tydzień	Co 500 maszynogodzin	W razie potrzeby
Czyszczenie filtra do wody			●
Posmarować króćce szybkozłączki węża, pistoletu i lancy.	●		
Kontrola poziomu oleju	●		
Wymiana oleju		●	
Sprawdzić jakość oleju w pompie.	●		

H

Przechowywanie urządzenia (zabezpieczenie przed zamarznięciem)

Odstawić urządzenie do pomieszczenia suchego i zabezpieczonego przed mrozem:

Jeśli urządzenie do czyszczenia wysokociśnieniowego ma być przechowywane w pomieszczeniu w temperaturach bliskich lub niższych niż 0 °C, to konieczne jest

uprzednie zassanie przez pompę płynu niezamarzającego:

1. Odłączyć od urządzenia wąż doprowadzający wodę.
2. Zdjąć rurę natryskową.
3. Załączyć urządzenie przez ustawienie wyłącznika w położeniu "I". Po max. 3 minutach wyłączyć urządzenie.
4. Podłączyć wąż ssący do wlotu wody do urządzenia i włożyć drugi koniec do zbiornika z płynem niezamarzającym.
5. Załączyć urządzenie przez ustawienie wyłącznika w położeniu "I".
6. Pistolet natryskowy trzymać nad zbiornikiem z płynem niezamarzającym i uruchomić, aby rozpocząć zasysanie płynu.
7. Podczas zasysania płynu niezamarzającego uruchomić 2 - 3 razy pistolet natryskowy.
8. Wyjąć wąż ssący ze zbiornika z płynem niezamarzającym i ponownie uruchomić pistolet natryskowy w celu odpompowania reszty płynu niezamarzającego.
9. Wyłączyć urządzenie.
10. W celu wyeliminowania wszelkiego ryzyka, przed ponownym uruchomieniem urządzenie należy składować w ogrzewanym pomieszczeniu.

Informacje dodatkowe

Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego:

Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zełomować. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!

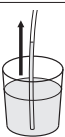
Gwarancja:

Udzielamy gwarancji oraz rękojmi zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami sprzedaży i dostaw. Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych.

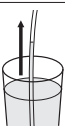
Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie usterki
spadek ciśnienia	- zapowietrzenie układu - zatkana / zużyta dysza wysokiego ciśnienia - pusty zbiornik na płyn do czyszczenia	- odpowietrzyć układ, w tym celu wielokrotnie uruchamiać pistolet w krótkich odstępach czasu, ewentualnie uruchomić na krótko urządzenie z odłączonym węzem wysokociśnieniowym. - przełożyć / wymienić dyszę wysokiego ciśnienia - Napełnić zbiornik detergentu lub ustawić detergent na „0”
wahania ciśnienia	- zasysanie powietrza przez pompę (występuje tylko w trybie zasysania) - brak wody - za długi wąż lub za mały przekrój węża doprowadzającego wodę - brak wody z powodu zatkania filtra wody - brak wody z powodu nieprzestrzegania maksymalnie dopuszczalnej wysokości zasysania	- Sprawdzić szczelność zespołu zasysania - otworzyć zawór wodny - Używać węża dopływu wody o przepływie (Q_{max}) określonym dla urządzenia - oczyścić filtr wody na dopływie (zabrania się pracy bez filtra wody!) - patrz rozdział o rozpoczęciu pracy
pomimo włączenia silnik nie pracuje	- wtyczka nieprawidłowo włożona do gniazdka, przerwa w zasilaniu - Poziom oleju za niski - zadziałanie bezpiecznika sieciowego - zadziałanie zabezpieczenia przeciwprzeciążeniowego z powodu przegrzania lub przeciążenia silnika	- Sprawdzić wtyczkę, przewód i wyłącznik i w razie konieczności zlecić ich wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi - Sprawdź olej/dolej oleju - załączyć bezpiecznik - sprawdzić zgodność napięcia sieci zasilającej z napięciem znamionowym urządzenia; wyłączyć urządzenie i przestudzić przez co najmniej 3 minuty
przy włączaniu silnik warczy, ale nie daje się uruchomić	- za niskie napięcie sieci albo zanik jednej fazy - zablokowana lub zamarznięta pompa - przedłużacz ma niewłaściwą długość lub przekrój	- sprawdzić podłączenie do sieci elektrycznej - wezwać serwis Nilfisk - zastosować przedłużacz o właściwej długości i przekroju
silnik przerywa pracę	- zadziałanie zabezpieczenia przeciwprzeciążeniowego z powodu przegrzania lub przeciążenia silnika - zanieczyszczona dysza wysokiego ciśnienia	- sprawdzić zgodność napięcia sieci zasilającej z napięciem znamionowym urządzenia; wyłączyć urządzenie i przestudzić przez co najmniej 3 minuty - wymienić dyszę wysokiego ciśnienia
Urządzenie nie pobiera detergentu	- Zbiornik detergentu pusty - Końcówka głowicy dyszy FlexoPowerPlus nie została ustawiona na niskie ciśnienie - Lance podwójne nie są przystosowane do wysokiego ciśnienia. - Wtryskiwacz jest brudny lub wąż jest zablokowany.	- Napełnić zbiornik detergentu - Ustawić niskie ciśnienie - Ustawić niskie ciśnienie - Wyczyścić

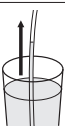
Specifications

			5M-180/840	5M-180/840 XT	5M-200/1000	5M-200/1000 XT
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	4,8	4,8	6,1	6,1
5	 P_{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)
6	 Q_{IEC}	l/h л/час 升/小时	760	760	940	940
7	 P_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q_{MAX}	l/h	840	840	1000	1000
9	 t_{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10	 p_{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13	 kg	kg кг	66	72	71	76
14	 L_{PA} $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 L_{WA} $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16	 a_h (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	34,4	34,9	44,7	45,4
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19	 TYPE		Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

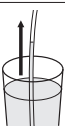
Specifications

			5M-200/1050 FA	5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-220/1130 FA
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	6,1	6,1	6,1	7,4
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	220 (22)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	960	1040
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1050	1050	1130
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	73	73	78	79
14	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76	76	76	75
15	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	89	89	89	88
16	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46	46	46,5	52,8
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

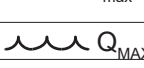
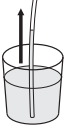
Specifications

			5M-220/1130	5M-220/1130 XT	5M-200/1050	5M-200/1050 XT
1			EU	EU	NO, BE	NO, BE
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230-400/ 3/50	230-400/ 3/50
3		A	16	16	25	25
4		kW кВт	7,4	7,4	6,1	6,1
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	220 (22)	220 (22)	200 (20)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	1040	1040	960	960
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1130	1130	1050	1050
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	78	85	75	80
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	52,8	54	46	46,5
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

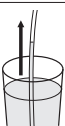
Specifications

			5M-100/770	5M-100/770 XT	5M-200/1050	5M-220/1130
1			UK	UK	EXP	EXP
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	220-440/ 3/60	220-440/ 3/60
3		A	13	13	20	30
4		kW кВт	2,9	2,9	6,1	7
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	100 (10)	100 (10)	200 (20)	220 (22)
6		l/h л/час 升/小时	700	700	960	1040
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	150 (15)	150 (15)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	770	770	1050	1130
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	68	73	74	80
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	68	68	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	82	82	89	88
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	23,5	23,7	45,6	52,8
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

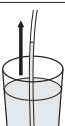
Specifications

			5M-115/700	5M-200/1030	6P-250/1100 FA	6P-250/1100 FA
1			AU	AU	EU	EXP
2		V/ph/Hz	240/1/50	415/3/50	400/3/50	220-440/ 3/60
3		A	15	20	16	30
4		kW кВт	3	6,1	8,5	8,5
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	115(11,5)	200(20)	250 (25)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	630	950	1000	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	172,5(17,25)	250(25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	700	1030	1100	1100
9		°C (°F)	60(140)	60(140)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	68	73	89	89
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	68	76	80	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	82	89	93	93
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	22,8	46,4	54,1	57,2
18		l 升	0,73	0,73	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

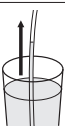
Specifications

			6P-180/1300 FA	6P-180/1300 FA	6P-170/1600 FA	6P-250/1100 FAXT
1			EU	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	220-440/ 3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	16	30	16	16
4		kW кВт	7,4	8,2	8,8	8,8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	250 (25)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	86	87	89	96
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	80
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	93
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	56,4	58	68,2	54,6
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

			6P-180/1300 FAXT	6P-180/1300 FAXT	6P-170/1600 FAXT	6P-200/1100 FAXT
1			EU	NO,BE	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	230-400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	16	25	16	16
4		kW кВт	7,7	7,7	9	7,3
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	93	93	96	85
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	88
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,4	57,4	68,9	52,2
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

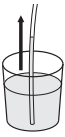
			6P-250/1100 FA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FAXT	7P-195/1280 FA
1			AU	EU,DK	EU	NO, BE
2		V/ph/Hz	415/3/50	400/3/50	400/3/50	230-400/3/50
3		A	20	16	16	25
4		kW кВт	8,5	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1000	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1100	1280	1280	1280
9		°C (°F)	80 (176)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	89	89	95	90
14	 $K_{pA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	80	75	75	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	93	88	88	89
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	54,1	57,8	58,6	57,8
18		l 升	0,95	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

Specifications

			7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			EXP	AU
2		V/ph/Hz	220-440/3/60	415/3/50
3		A	30	20
4		kW кВт	8	8
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195(19,5)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	1180	1180
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250(25)
8	 Q _{MAX}	l/h	1280	1280
9	 t _{max}	°C (°F)	85 (185)	85(185)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	93	89
14	 L _{PA} K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	75	75
15	 L _{WA} K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	88	88
16	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	60	57,8
18		l 升	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn T 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohmainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke-deki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápesháztság, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik ping, V/faas/sagedus. LV: iespējams spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V / ph / Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW kBT	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değeri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.

7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruk. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水压 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.
8		l/h	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
9		°C (°F)	EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettävissä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μέγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧. ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.

11		m 米	EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torr-sugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávací výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.
12		mm 毫米	EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.
13		kg кг	EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	EN: Sound pressure level L_{PA} . DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	EN: Sound power level L_{WA} . DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi

16a	 a_h (ISO 5349 a_h)	m/s^2 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動. ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyllivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórósó RO: Forțe de recul, tijă BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス. ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		l 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量. ZH: 油量升 KO: 오일량. TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類. ZH: 油型 KO: 오일 유형. TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20	EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.		



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Lamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
911978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπία Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com